

## Key Phrases for Feeding Assessments and Support – updated February 2022

English – Russian

English	Ukrainian
How old is your baby?	Какого возраста ваш ребёнок?
0-2 months	0-2 месяца
2-4 months	2-4 месяца
4-6 months	4-6 месяца
6-9 months	6-9 месяцев
9-12 months	9-12 месяцев
>12 months	>12 месяцев
How was your baby fed last week?	Как вы кормили вашего малыша на прошлой неделе?
only breast milk	Только грудное вскармливание
breast milk and infant formula	Грудное вскармливание и молочная смесь
only infant formula	Только молочная смесь
How was your baby fed yesterday?	Как вы кормили малыша вчера?
If you are breastfeeding, do not stop. Continue to do so until your child is at least 2 years of age. This is the most reliable, cheapest and safest way of feeding your child. Breastfeeding will protect your baby against infections.	Если вы кормите ребенка грудью, не прекращайте. Если то возможно, продолжайте грудное кормление до двух лет. Грудное кормление - это самый надёжный, безопасный и дешёвый способ кормления маленьких детей. Грудное кормление может защитить вашего малыша от инфекций.
Formula feeding your baby is dangerous in the current situation. This is why we do not want to give infant formula to breastfeeding women.	Кормление молочной смесью может быть опасным в данной ситуации. Поэтому мы не хотим давать молочную смесь женщинам, которые кормят грудью.
If you recently stopped breastfeeding, you can restart. This is by far the safest option for your baby. Frequent suckling at the breast, day and night, will help to stimulate breastmilk production. Offer the breast before offering any other food or liquid.	Если вы недавно прекратили лактацию, вы можете начать снова. Это самый оптимальный и безопасный способ для вашего малыша. Частое прикладывание к груди, днём и ночью, поможет стимулировать выработку грудного молока. Предлагайте молоко перед тем, как предлагать другую еду и питьё
Do not give breastfed babies less than 6 months any extra water, juices, teas or foods.	Не давайте детям младше 6 месяцев на грудном вскармливании никакой воды, чаёв, соков или еды.
Exclusive breastfeeding offers the best nutrition for small babies. Breastmilk contains ingredients that protect your baby from infection. Giving other foods/fluids will reduce your milk supply and increase the chances of infection, especially in this situation.	Исключительно грудное вскармливание предлагает лучшее питание для маленьких детей. Грудное молоко содержит ингредиенты, которые защищают вашего ребенка от инфекции. Предоставление других продуктов/жидкостей уменьшит выработку молока и повысит вероятность заражения, особенно в этой ситуации.

<p>If you are both breastfeeding and using infant formula or other milks, it is safer to only breastfeed. Breastfeed before feeding formula in order to stimulate breastmilk production. You can gradually replace each formula feed with a breastfeed. This may take a few</p>	<p>Если вы одновременно кормите грудью и используете детскую смесь или другое молоко, безопаснее кормить только грудью. Кормите грудью перед кормлением смесью, чтобы стимулировать выработку грудного молока. Вы можете постепенно заменить каждое кормление смесью на грудное вскармливание. Это может занять несколько дней.</p>
<p>English</p>	<p>Russian</p>
<p>Do not start to use infant formula if you have never used it. It is very difficult to prepare in your situation, we cannot provide you with all the supplies you will need, and it is expensive. Feeding your baby formula makes them more likely to get sick with diarrhea and chest infections which are serious illnesses</p>	<p>Не начинайте использовать детскую смесь, если вы никогда ею не пользовались. В вашей ситуации очень сложно подготовиться, мы не можем обеспечить вас всем необходимым, и это дорого. Кормление вашего ребенка смесью увеличивает вероятность того, что он заболеет диареей и респираторными инфекциями, которые являются серьезными заболеваниями.</p>
<p>Stress does not reduce your breastmilk supply but it can slow the release of milk and this can make babies fussy and upset. Thinking about your love and hope for your baby will help the milk to flow. If available, being in a private place can help you relax. If your baby is over 6 months of age, continue to breastfeed as often as for as long as possible (2+ years) in addition to adding other foods. Try to offer the breast before</p>	<p>Стресс не уменьшает выработку грудного молока, но может замедлить приток молока, что может сделать младенцев беспокойными и расстроенными. Мысли о вашей любви и надежде на ребенка помогут притоку молока. Если возможно, пребывание в уединенном месте может помочь вам расслабиться. Если вашему ребенку больше 6 месяцев, продолжайте кормить его грудью как можно дольше (2+ года) в дополнение к другим продуктам. Старайтесь предлагать грудь перед другими продуктами.</p>
<p>wash hands</p>	<p>Мойте руки</p>
<p>ensure bottle and teat are thoroughly washed</p>	<p>Удостоверьтесь, что бутылка и соски тщательно вымыты</p>
<p>measure water accurately</p>	<p>Отмеряйте воду точно</p>
<p>measure powder accurately</p>	<p>Отмеряйте точное количество порошка</p>
<p>Discard unused formula</p>	<p>Выбрасывайте неиспользованную приготовленную детскую смесь</p>
<p>Powder that is mixed with cool potable water must be</p>	<p>Порошок, смешанный с прохладной питьевой водой, следует употребить немедленно.</p>

